

# traverse

Définition, traduction, prononciation, anagramme et synonyme sur le dictionnaire libre Wiktionnaire.

[Voir aussi] : [traversé](#)

[ ]

## [Étymologie]

Déverbal de [traverser](#)

## [Nom commun]

Singulier Pluriel **[traverse]** [traverses](#) [tʁa.vɛʁs\]



Rails et **traverses** en bois. (6)



La **traverse** pour la lettre « e ». (12)

**traverse** \tʁa.vɛʁs\ *féminin*

- [ ]([Vieilli](#) [(Canada)\*] Action de [traverser](#).
  - [ "*Après environ trois semaines d'attente, en raison de l'absence de traversier, les véhicules peuvent maintenant traverser le fleuve, entre Notre-Dame-des-Sept-Douleurs et L'Isle-Verte. Une **traverse** a eu lieu samedi après-midi à 14h 45.*" [ ]([ICI Radio-Canada Télé, Île Verte : les véhicules peuvent à nouveau traverser](#), 10 juin 2017)]
- Voie ou rue transversale qui relie une rue à une autre.
  - [ "*J'avais pris par la **traverse** qui raccourcit de moitié la distance de la gare à chez moi...*" [ ]([Octave Mirbeau, Le colporteur](#), 1886)]
- [ ]\*([Populaire](#) Par [métonymie](#), [chemin de traverse](#).
  - [ "*\* J'ai pris ses paquets de hardes et je l'ai conduite par la route jusqu'en vue des Moulinettes. Après, je m'en suis retourné par la **traverse** parce que je n'aime pas être vu sur les chemins en temps d'ouvrage.*" [ ]([Ernest Pérochon, \\*Nêne](#), 1920)]
  - [ "*Je peux emprunter une **traverse**, mais là c'est carrément le Paris-Dakar ; je ne donne pas cher de mes amortisseurs et de mes pneus. Ce chemin est chaotique.*" [ ]([La Dépêche, Éoliennes : «Nous ne voulons pas être pris en otages !»](#), 16 juin 2017)]
- [ ]([Vieilli](#) ou \*(Canada) Voie ou [passage](#).
  - [ "*Ce corridor vise principalement à inciter les visiteurs du Zoo qui garent leur voiture dans le secteur de la rue Conrad à se diriger vers l'intersection du boulevard David-Bouchard et de la rue Saint-Hubert, où une **traverse** piétonnière protégée sera implantée aux feux de circulation au début de l'été.*" [ ]([La Presse, Un corridor piétonnier divise les élus](#), 9 juin 2017)]
- ([Architecture](#)) Pièce qu'on met en [travers](#) de [certains ouvrages](#) pour les [assembler](#), pour les [affermer](#).
  - [ "*[...] ; enfin, l'on n'a que des boulons d'assemblage ; les croix de Saint-André même sont*

- prises chacune aux extrémités et en deux points intermédiaires entre les **traverses** qui les moisent.*" [[ ](M. Debonnefoy, « *Emploi des moises dans la construction des wagons* », mémoire n° 29, *Mémoires et compte-rendu des travaux de la Société des ingénieurs civils de France*, année 1851, Paris, p. 288)]
- ["*Lartigaud monta la caisse sur les roues, puis il lui ajouta, en guise de brancard, un bâton qui, muni d'une **traverse**, formait la croix. Quand toutes ces opérations furent terminées, il avait fabriqué une charrette.*" [[ ]([Charles-Louis Philippe](#), *Dans la petite ville*, 1910, réédition Plein Chant, page 32)]
6. ([*Chemin de fer*]) Pièce généralement en bois ou en **béton**, située sous une paire de **rails**, et placée à **intervalle** régulier, qui sert à maintenir fixe la distance entre les deux rails, et l'**inclinaison** de ces rails.
    - ["*Un fil télégraphique reliait les travaux avec Mikhaïlov, d'où partaient sur un petit chemin de fer Decauville, les trains qui apportaient les rails et les **traverses**.*" [[ ]([Jules Verne](#), [Claudius Bombarnac](#), chapitre VII, J. Hetzel et C<sup>ie</sup>, Paris, 1892)]
    - ["*La voix du négociant merrains, **traverses** de chemin de fer et bois de mine a quelque chose d'insolitement grave.*" [[ ]([Jean Rogissart](#), *Passantes d'Octobre*, Librairie Arthème Fayard, Paris, 1958)]
  7. ([*Automobile*]) Pièce mécanique **constitutive** du **châssis** d'une **automobile**.
  8. ([*Serrurerie*]) **Barre transversale** qui sert à **maintenir** et à **fortifier** les **barreaux**.
    - "Les **traverses** d'une grille."
  9. Dans le sud-Est ou le Centre de la France, **vent** d'Ouest. En particulier, un vent qui traverse la vallée du Rhône (d'où son nom).
  10. ([*Canada*]) ([*Marine*]) Chemin ou passage suivi par un **traversier** sur un **lac** ou **cours d'eau**.
  11. [\*](**Figuré Obstacle, travers**).
    - "Il a eu bien des **traverses**."
    - "Il a essuyé bien des **traverses**."
    - "Malgré toutes les **traverses** qu'il a eues."
    - "Après tant de **traverses**."
    - ["*Ce qu'ils attendaient, eux aussi, ce n'était rien peut-être qu'un beau mensonge qui les aidât dans cette nouvelle **traverse** inattendue de leur vie, dans ce couloir sombre par où, bon gré mal gré, il leur fallait passer et d'où ils ne savaient s'ils sortiraient morts ou vivants.*" [[ ]([Jean Guéhenno](#), *Journal d'un homme de 40 ans*, Grasset, 1934, réédition Le Livre de Poche, page 175)]
    - ["*Nous imaginions des **traverses** à notre amour pour nous donner la joie de les écarter.*" [[ ]([Jean-Paul Sartre](#), *Les mots*, 1964, collection Folio, page 24)]
  12. ([*Typographie*]) Partie **oblique** de certaines **lettres** (par exemple Y) ou **barre horizontale** qui **traverse** le fût d'une **lettre** (comme t ou f).

## [Synonymes

- [chemin de traverse](#)

## typographie

- [diagonale](#)

## [Hyponymes

### Chemin de fer

- [traverse monobloc](#)
- [traverse bi-bloc](#), [traverse bibloc](#)


## [Dérivés]

- [à la traverse](#)

## [Vocabulaire apparenté par le sens]

-  *traverse* figure dans le recueil de vocabulaire en français ayant pour thème : [typographie](#).

### *Chemin de fer*

-  *traverse* figure dans le recueil de vocabulaire en français ayant pour thème : [voie ferrée](#).

## [Traductions]

### **en architecture**

- [Anglais] : [transom](https://fr.wiktionary.org/wiki/transom#en)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/transom#en> "transom") [[[(en]
- [Espagnol] : [travesaño](https://fr.wiktionary.org/wiki/travesa%C3%B1o#es)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/travesa%C3%B1o#es> "travesaño") [[[(es) *masculin*
- [Finnois] : [piena](https://fr.wiktionary.org/wiki/piena#fi)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/piena#fi> "piena") [[[(fi]
- [Picard] : [étanfique](#)
- [Same du Nord] : [noarvi](https://fr.wiktionary.org/wiki/noarvi#se)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/noarvi#se> "noarvi") [[[(\*)]

### **Pièce de chemin de fer**

- [Allemand] : [Schwelle](https://fr.wiktionary.org/wiki/Schwelle#de)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/Schwelle#de> "Schwelle") [[[(de]
- [Anglais] : [sleeper](#) [[(en)], [tie](#) [[[(en]
- [Chinois] : [枕木](#) zhěnmù
- [Danois] : [svelle](#)
- [Espagnol] : [traviesa](#), [durmiente](#)
- [Espéranto] : [ŝpalo](#), [reltrabo](#)
- [Finnois] : [ratapölkky](#)
- [Grec] : [διά της πλαγίας οδού](#)
- [Hongrois] : [faalj](#)
- [Indonésien] : [bantalan rel](#)
- [Italien] : [traversa](#) [[(it)], [traversina](#) [[[(it) *féminin*
- [Japonais] : [枕木](#) makuragi
- [Néerlandais] : [dwarsligger](#) [[[(nl)], [biels](#)
- [Norvégien] : [svelle](#)
- [Picard] : [pousseu](#)
- [Polonais] : [podkład](#)
- [Portugais] : [travessa](#) [[[(pt)], [dormente](#)
- [Roumain] : [traversă](#)
- [Suédois] : [syll](#), [sliper](#)
- [Tchèque] : [pražec](https://fr.wiktionary.org/wiki/pra%C5%BEec#cs)(<https://fr.wiktionary.org/wiki/pra%C5%BEec#cs> "pražec") [[[(cs]

## [Forme de verbe]

---

[[Voir la conjugaison du verbe traverser](#)]

## **Indicatif Présent** je traverse

il/elle/on traverse

**\*\*Imparfait\*\***

**\*\*Passé simple\*\***

**\*\*Futur simple\*\***

## **Subjonctif Présent** que je traverse

qu'il/elle/on traverse

**\*\*Imparfait\*\***

## **Impératif Présent** [(2<sup>e</sup> personne du singulier)] traverse

**traverse** \tʁa.vɛʁs\

1. Première personne du singulier du présent de l'indicatif de **traverser**.
2. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de **traverser**.
  - ["On côtoie ensuite la rive droite du Loing par un chemin ombragé fort agréable, qui **traverse** la Croisière, Dordives, où l'on entre dans le département du Loiret, Ferrières, Puits-la-Lande et Montargis, ville agréablement située sur la rivière et le canal du Loing." [[ ](Eusèbe Girault de Saint-Fargeau, *Panorama pittoresque de la France*, Paris, Firmin-Didot, 1839, page 2)]
3. Première personne du singulier du présent du subjonctif de **traverser**.
4. Troisième personne du singulier du présent du subjonctif de **traverser**.
5. Deuxième personne du singulier de l'impératif de **traverser**.

## [Prononciation

- France (Toulouse) : écouter « traverse [[[Prononciation ?] ]]
- France : écouter « traverse [[[Prononciation ?] ]]
- France (Lyon) : écouter « traverse [[[Prononciation ?] ]]

## [Anagrammes

- [réservât](https://fr.wiktionary.org/wiki/r%C3%A9serv%C3%A2t "réservât") -  
 [reversât](https://fr.wiktionary.org/wiki/revers%C3%A2t "reversât") -  
 [revertas](https://fr.wiktionary.org/wiki/revertas "revertas"),  
 [révertas](https://fr.wiktionary.org/wiki/r%C3%A9vertas "révertas") -  
 [traversé](https://fr.wiktionary.org/wiki/travers%C3%A9 "traversé") -  
 [vératres](https://fr.wiktionary.org/wiki/v%C3%A9ratres "vératres") -  
 [verràtes](https://fr.wiktionary.org/wiki/verr%C3%A2tes "verràtes")

## [Voir aussi

- **traverse** sur l'encyclopédie Wikipédia 

## [Références

- [Tout ou partie de cet article a été extrait du *Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition*, 1932-1935 (**traverse**), mais l'article a pu être modifié depuis.]
- « traverse », dans *TLFi, Le Trésor de la langue française informatisé*, 19711994 → consulter cet ouvrage

## [Anglais

## [Étymologie

[[Date à préciser] Du latin *\*transverso*.

## [Verbe

**traverse** \ˈtʁæv.əs\ [ou] \tʁə.'vɜːs\

## 1. Traverser.

- *He knew only that he had passed far beyond the town limits and was **traversing** a lonely region by a road that bore no resemblance to the one by which he had left the village.* [ ]([Ambrose Bierce]([https://fr.wikipedia.org/wiki/Ambrose\\_Bierce](https://fr.wikipedia.org/wiki/Ambrose_Bierce) "w:Ambrose Bierce"), [*A Wireless Message*](<http://www.ambrosebierce.org/wireless.htm>), 1905, édition 2008, [ISBN]([https://fr.wikipedia.org/wiki/International\\_Standard\\_Book\\_Number](https://fr.wikipedia.org/wiki/International_Standard_Book_Number) "w:International Standard Book Number") 978-0-141-03881-0) Il savait seulement qu'il était passé loin au-delà des limites de la ville et traversait une région isolée par une route qui ne présentait aucune ressemblance avec celle par laquelle il avait quitté le village.

## [Prononciation

- Royaume-Uni (Sud de l'Angleterre) : écouter « traverse [[[Prononciation](#) ?] ] »

Récupérée de « <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=traverse&oldid=30447621> »

From:

<https://type.wiki/> - **type|wiki**

Permanent link:

<https://type.wiki/fr/sources/wiktionnaire/traverse.md>

Last update: **16/03/2025 15:24**

